

# מיכתבים

## לקחת ולהתקדם

על היתרון ביציאה לדרך השלום  
(הרכול בלי סחורה, העולם הזה  
6.4.88).

בהתנגדותו של העולם הזה ליוזמת שולץ, העולם הזה משרת את הליכוד, וזה, במקום שהעולם הזה ישלך את הערכים לקבל כל הצעה בדרך לשלום.

לוא היו הערכים מקבלים הצעות האר"ם בכ"ט בנובמבר 1947 היתה כבר מזמן מדינה ערבית כארץ-ישראל; לוא היו הערכים מקבלים תוכנית קמפ-דייביל והולכים בתוס'לב לאוטונומיה, כעבור חמש שנים היו הערכים זוכים למדינה ריבונית בטוחים, כי זה תהליך שלא ניתן למנוע אותו ואפילו בגין חתם על הכרה בזכויותיהם הליגטימיות של הפלסטינים.

לוא... לוא היה לערכים שכל והנהגה מתונה ופיקחת היתה לוקחת כל מה שנתנים ומתקרמת הלאה.

## אבני שומרון

על ההיסטוריה של האבן ככלי-משחית.

מוטב לא להקל ראש כווריק-האבנים. כמיוחד לא בשומרון ובמיוחד לא בעיריה טובאס, שהיתה לאחרונה מאוד חדרות מלחמת-האבנים.

הלא זה קרה בטובאס (אמנם לפני יותר מ-2500 שנה), היא תבין התנ"כית, שאשה שמה קץ לחיי השופט (ראש-המשלה בתקופת השופטים) אבימלך, בהשליכה עליו אבן, שרוצצה את גולת-גולתו.

זה שזה הגיע לאבימלך, שרצה את 70 אחיו ובלבד לזכות במשרתו הרמה, זה כבר סיפור אחר.

## חומר למחשבה

על השימוש בנשק תוצרת ישראל. אני מודע לכל הנימוקים המצדיקים כביכול את הצורך בייצוא נשק תוצרת ישראל, כמעט לכל דיכפין (כשהנימוק העיקרי הוא: בלי ייצוא אין ייצור!), אבל כשנפול לידך שבווען אמריקאי, כפי שקרה לי בשבוע שעבר, ובכתבה על החיים האלימים בחמשב, כרז בקולומביה שברוס-אמריקה, הנחשב לבירת-הקוקאין בעיר לם, מסופר כי מצד אחד השוטרים המקומיים חמושים ברובי-סער ונ"ל ומצד שני מלכיה-הסמים חמושים בתת-מיקלעים עוזי-מוספרים (עליהם הורכבו משתי-קיקול וכוננות אינפרה-אדומות לירי-לילה), אתה בכל זאת, מתחיל לחשוב. עמי צפריה, תל-אביב

## נשמע מוכר

על דמיון מסויים מאוד. מן הראוי להפעיל מחדש את עונש-המוות. מן הראוי לעודד תושבים, בני לאום מסויים, לצאת את המדינה, ומן הראוי שנסות לאום-הרוב תלדנה יותר ילדים.

אבל, לאחרונה, זה לא נשמע רק בעברית. זה נשמע גם בצרפתית, מפיו של ז'ארארי להפן, הלאומן הצרפתי הקיצוני, הצנחן-הגוען, המקווה להסתייע בסיוע-סירוף אלה בכחירות הקריכות בצרפת.

## אנגלית שפה קשה

על טיבם של תרגומים ספרותיים  
(דף חדש, העולם הזה 6.4.88).

אחרי שנתן דן מסיים לשבח את טיב תרגומו העברי של ספרו של סומרסט מוהם, הוא איננו יכול להתאפק ומביא דוגמה לכשל-תרגום מן הסוג בו נפגש לעיתים קרובות כל קורא עברית היודע אנגלית (במקרה המסויים של דן תירומה המתרגמת ניב לשון אנגלי, האומר "יש לו חלק ב... כ"ש לו מנייה ב...").

רק היום נקלעתי כתופעה דומה. בתרגום העברי של ספרו של פול תרו, יריד הרכבות הגדול. תרו מספר שם על טיבו של שבווען הורי בעל תפוצה (באנגלית: סרקויליישן) של 300 אלף עותקים. אבל מכיוון שהמילה סרקויליישן משמשת כמחזור-הרים, שגתה המתרגמת הנכבדה ותירומה כוון הלשון. השבווען המאויר של הורו... המחזור שלו היה 300 אלף. שולח טל, הרצליה

# שחצנות שמאלית

בחוגי השמאל הישראלי לא אהבו את שירו של מחמוד דרוויש. היו אף כאלה שעטו עליו כמוצאי שלל רב והשתמשו בו כתירוץ כדי לברוח משדה-הקרב של מחנה-השלום.

# שתיקה רועמת

מדוע אין הליכוד מנצל את ההזדמנות של חשיפת פרשת צינור-הנפט כדי לעלות על שימעון פרס? הסיבה לשת"ק היא אולי מישה ארנס, שגם לו יש קשר לפרשה.

# בתקופת שלום האחים

מעשה ב.אווז הכסף" ובהלוואה שניתנה לו, אך כלל לא הגיעה אליו. בשני אחים שאחד הוא מנכ"ל משרד החקלאות לשעבר והשני הוא מנכ"ל אירגון מו"שבי הצפון והשיטה המאוד מזוזה של "ערכות הדדית".

# מותו של פרקליט

המוות גאל את עורך-הדין אריה מרינסקי מסיוריו והוא בן 61 בלבד. מרינסקי, שעבר בשנים האחרונות סידרה של מחלות וניתוחים קשים, עבד כמעט עד ליומו האחרון. מי שאהב את שירת ז'בוטינסקי, עסק באירגון וניגון על פסנתר היה עורך-דין שנון, "איש תרבות וניגודים".

# הגבר האידאלי

בחצות הלילה הגיעה תחרות הגבר האידאלי לשנת 1988 לשיאה. "ההזוכה המאושר הוא מישל מלול", הכריזה המנחה והמישפחה פצה בקריאות עידוד. הגבר האידאלי לשנת 1988 הוא ספר מירושלים, נשוי ואב לשתי בנות, מכבס, מבשל ומקיים יחסי-מין עם אשתו שלוש פעמים בשבוע.

# דחל הגרחלת מדווחת:



על חיי האהבה של ברי סימון (בתמונה) וערת-זוהר ממוסדת • על הדירות של מיכאל הרצוג ודליה פרקס (נשואים) • בילי רובין ורן קובלנץ - מברזים פרטים • דניאל ישינובסקי וטינו ברבי - מהדורה ישראלית של צפון דרום • ומה עשו איש-העסקים והסמנכ"לית היפה בסוף השבוע האחרון?

# רינוי רן

מרגלית צנעני מצאה את המאצ'ו שלה • ביגנו לניסים סרוסי - יהודית, רווקה וטיפוס ביתי העונה לשם יעל • בנות, שימו לב - יונתן מילר זכה בירושה • ומה מחפשת תמר שובל (1.51) אצל רון שחר (1.91) - חתונה • על שותף קטן וצ'קים גדולים.

# המדורים הקבועים:

- מיכתבים - חומר למחשבה
- איגרת העורך - משה קרוי
- תשקיף - לזין פומר
- במדינה - תנועה מזרחית
- הנדרן - חנונת שמאלית
- יזמן אישי - תשלום חוב
- אנשים - סדר שני בכס"ח
- חשבון-נפש - גידעון ירדן
- תמרוצים - חופה בצל החבור
- אתה והשקל - שוחטים ודגים
- קלנוע - קורסאווה משחולל

# כתבת השער הקדמי:

# טיול-הדמים

פרשת טיול-הדמים בכפר ביתא הוכיחה שכת קטנה של קנאים מטורפים, המקריבים את חיי חבריה על מזיבח פולחן ואמונה, יכולה להפוך את המדינה כולה לאספסוף, לנצל את צה"ל לצרכיה ולשתק כל קול שפוי במדינה.

# כתבת השער האחורי:

# אלבין כידד ונמאהב

בין מקבלי האופציות מידי הנדיב המנוח מיקי אלבין מופיעים שמותיהן של כמה נשים שעמן היה קשור אלבין בקשרי אהבה. גליה, אלמ-נתו, מתייחסת לפירסומים בהומור ואף מאמין-נה שעכשיו יפסיקו לדבר על בעיות המין של בעלה המנוח. אך מהי, בכל זאת, האמת שמסתתרת מאחורי הידי-דות של אלבין וניסים מיסעל?



# המיונה

גידעון ירדן, הממונה על השגרירות הישראלית בווינה, מספר על תפקידו, על האנטי-שמיות באוסטריה, על יחסיו עם מנהיגי אוסטריה המיס-דרים שהוא עושה לעזרת.



מאז הפירוד מבעלה, ח"כ דויד ליבאי, הס-פיקה ניצה שפירא-ליבאי להציג את מועמדותה לכנסת ברשימת המערך. בינתיים אין עדיין גברים חדשים בחייה. ואילו דויד מצא לו אהבה חדשה בדמותה של נאוה רון (בתמונה), גרושה טרייה. היום הם מתגוררים ביחד.

# אהה והשקל של מזכירת המנכ"ל

היא סיבה נוספת לרוגז בין שתי סוכנויות-נוסעים גדולות, כי המזכירה של מנכ"ל הסוכנות האחת הרתה למנכ"ל הסוכנות השנייה • וכאשר מיסעדת-יוקרה חדלה להיות ריווחית מן הראוי לבדוק כמה משל המנהל-השכיר עבור הדגים שהוא רוכש עבור המיסעדה • ולבסוף: אם אין עוד כיבודים, אין פיתאום גם מעוניינים להתנדב למשימת גיוס-כספים למען ישראל.

# זה הסוד שלי

נעמי אדווה מדווחת מנווה-התירצה - שר-המישטרה חיים בר-לב מטפח כפייה דתית בכלא. החוזרת בתשובה ניקתה את בתי הרבניות בלי שכר. וחוגים - רק על הנייה.

# נבר אין אלוהים

לפני תשע שנים זוכה שימעון גניש מאשמת רצח במישפט שהעידו בו עברין מפגר ואסיר שישב על גניבת סיפרי תורה. "יש אלוהים!" היתה אז תגובתה של אמה. בראשית חג הפסח נרצח שימעון גניש בלוס-אנג'לס בידי כנופיית רעולי-פנים.

# אשתי הערפד

במיכתב להעולם הזה מגיב ד"ר משה קרוי על הכתבות שפורסמו עליו בארץ ומנתח אותן באופן שיטתי. הוא מצויר תמונה מרתקת על חייו עם גאולה, מגיב על האש-מות שהיא הטיחה בו ומספר על הריב על הבת טלילה שה-ביא, בסופו של דבר, למותה.

# דף חדש חוק הברזל

זקן המספרים העברים, שהוא גם יליד הארץ, יעקב חורגין, מתקרב ליום הולדתו ה-90. אילו היינו חיים במדינה מתוקנת ובתרבות המוקירה את עצמה, היו הכל נערכים עתה לחגיגת יום-ההולדת. אילו... המציאות תהיה כנראה פחות מלבבת. חגית טוד ביקרה את יעקב חורגין בבית-האבות שבו הוא מתגורר עתה ושמעה מפיו דברים על "חוק הברזל של האין-ברירה".

# בלי נלסון

רפי נלסון איננו והמלחמה על הירושה נמצאת בעיצומה. אבל המבלים הקבועים ממשיכים לבוא לכפר, להתמכר לשמש ולעסוק בחרושת השמועות. מריאן, האלמנה, שוהה בימים אלה בחו"ל. לירון, הבן, מעדיף שלא להגיב על השמועות ומשקיע את מירצו בניחול הכפר שירש מאביו.

# אש ותימרות-עשן

אהבתו הלוהטת של מיכאל פריגאן לגרושה סוזאן בן-שימון הסתיימה בתימרות-עשן. פריגאן, עובד בכיר באל-על, עזב את אשתו ואת שמונת ילדיו כדי ללכת אחרי אהובתו. אחרי שזו גירשה אותו לא התאווש, והוא ניסה להת-אבד ולהצית את דירתה.

- הדוסקום - משנה מזל
- לילות ישראל - שחופות דהויים
- דף חדש - יעקב חורגין
- מה הם אומרים - ספי פלד
- דויד אברסטון, אלון רובין, קרולין לנפודר, שלי ומיקי ברקוביץ
- אהרון אברחמיאד
- תשבץ
- מיכתבים לרזתי - צעיר סמטה
- זה וגם זה - עבדים עליו
- דחל מרחלת - על כל העולם
- רינוי רן - מצאה מאצ'ו